

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 168

Wednesday, February 24, 2010 / Le mercredi 24 février 2010

313

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CanMar Marine Surveyors Ltd.	Saint John	648966	2010	02	01
Chocolate Brook Sugar Camp Inc.	Little Salmon River	649004	2010	01	28
Young Lee Home Improvement Ltd.	Saint John	649005	2010	01	28
Charters Investments Inc.	Moncton	649016	2010	01	28
Ground Floor Property Management Inc.	Moncton	649036	2010	01	29

WIZE GUYZ INK STUDIOZ LTD.	Grand Bay - Westfield	649038	2010	01	29
People's Choice Auto Inc.	Fredericton	649040	2010	01	29
Four Seasons Recycling Inc.	Bathurst	649042	2010	02	01
649055 NB INC.	Saint-Quentin	649055	2010	02	01
649056 N.-B. INC.	Shippagan	649056	2010	02	01
Total-Contact Enterprises Inc.	Fredericton	649058	2010	02	01
649064 N.B. Ltd.	Woodstock	649064	2010	02	01
649067 NB LTD.- 649067 N.-B. LTEE	Charlo	649067	2010	02	01
APPLIED GREEN ENERGY SOLUTIONS INC.	Kars	649071	2010	02	02
Hamilton Private Wealth Inc.	Moncton	649077	2010	02	02
Milkish Oaks Inc.	Summerville	649081	2010	02	02
CANVEN Holdings Ltd.	Lower Millstream	649084	2010	02	02
Lozenge Consult Limited	Saint John	649086	2010	02	02
Lunge Invest Limited	Saint John	649087	2010	02	02
Lung Trade Limited	Saint John	649088	2010	02	02
Lull Trade Limited	Saint John	649090	2010	02	02
Lovages Trading Limited	Saint John	649091	2010	02	02
Avonmark Capital Limited	Saint John	649092	2010	02	02
James J Matheson P.C. Inc.	Riverview	649094	2010	02	03
649103 N.B. Inc.	McLeod Hill	649103	2010	02	03
Canneberges MelSylMir Cranberry Inc.	Saint-Charles	649110	2010	02	03
DR. JILL WATTS & DR. NINIAN SLORACH PROFESSIONAL CORPORATION	Miramichi	649111	2010	02	03
649112 N.-B. INC.	Haut-Paquetville	649112	2010	02	03
GERALD F. SMITH PROFESSIONAL CORPORATION	Miramichi	649113	2010	02	03
T & G Holdings Incorporated	Taymouth	649118	2010	02	03
649119 N.B. Inc.	Fredericton	649119	2010	02	03
649120 NB INC.	Miramichi	649120	2010	02	03
GILBERT GODIN ING. C.P. INC.	Maisonnette	649121	2010	02	03
LYDIAUBREY HEALTH PROFESSIONALS INC.	Miramichi	649122	2010	02	03
649123 N.B. LTD.	Dieppe	649123	2010	02	03
Vista Ridge Homes Inc.	Kingston	649127	2010	02	03
GUIGNARD Holdings Inc.	Saint-Antoine	649134	2010	02	04
Alma Park Store Ltd.	Moncton	649137	2010	02	04
Fundy Park Store Ltd.	Moncton	649144	2010	02	04
Thought Equity Canada Inc.	Saint John	649149	2010	02	04

SRM Residential HVAC Ltd.	Hampton	649150	2010	02	04
Premium ESL Canada Inc.	Dieppe	649154	2010	02	04
649157 NB Ltd.	Riverview	649157	2010	02	05
649159 NB Ltd.	Riverview	649159	2010	02	05
649163 N.B. LTD.	Moncton	649163	2010	02	05
IMPRESSION POLYGRAF INC.	Lamèque	649164	2010	02	05
Cedar Cliff Holdings Ltd.	New Canaan	649169	2010	02	05
Maximum Towing Ltd.	Barnaby	649170	2010	02	05

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM***Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales***

In relation to a certificate of incorporation issued on January 22, 2010 under the name of “**D. FAMILY INVESTMENTS LTD.**”, being corporation #648881, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation by amending the Share Structure to the attached articles.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 22 janvier 2010 à « **D. FAMILY INVESTMENTS LTD.** », dont le numéro de corporation est 648881, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé pour modifier l'organisation du capital social des statuts joints.

In relation to a certificate of incorporation issued on February 1, 2010 under the name of “**Four Seasons Recycling Inc.**”, being corporation #649042, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the incorporator and director from “**Michael LeBreton to Michel LeBreton**”.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 1 février 2010 à « **Four Seasons Recycling Inc.** », dont le numéro de corporation est 649042, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant le nom du fondateur et de l'administrateur de « **Michael LeBreton à Michel LeBreton** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
WHITE MARSH HOLDINGS COMPANY INC.	Florenceville-Bristol	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	649024	2010	01	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Franchise Management Inc.	047317	2010	01	31
502133 N.B. LTD.	502133	2010	01	31
PÊCHERIES LÉVI NOËL LTÉE	511720	2010	01	29
CACEIS (Canada) Limited	601998	2010	02	02

620697 N.B. LTD.	620697	2010	01	31
Dynamic Transport Inc.	637848	2010	02	01
Radialpoint SafeCare Inc.	638955	2010	02	02
647498 N.B. Inc.	647498	2010	02	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DAIGLE'S MOTEL LTD - MOTEL DAIGLE LTEE	DAIGLE MOTELS, LTD.- MOTEL DAIGLE, LTEE.	011406	2010	02	02
054319 NB INC.	LORENZO LOSIER C.P. INC.	054319	2010	02	02
Family Fortress Inc.	647683 NB Inc.	647683	2010	02	02
Computer Generated Solutions Canada Ltd.	Computer Generated Solutions Canada Holdings Inc.	648459	2010	01	01
Shaw Auto Supply Ltd.	W. L. Kierstead Investments Ltd.	648475	2009	12	30
DOUBLE R. LINGERIE LTEE	J.D.R. SPORT LIMITEE	648976	2010	02	01
Kennebecasis Drugs Ltd.	Hutton & Ho Ltd.	649030	2010	02	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Computer Generated Solutions Canada Holdings Inc.	Computer Generated Solutions Canada Holdings Inc. Computer Generated Solutions Canada Ltd.	Saint John	648459	2010	01	01
W. L. Kierstead Investments Ltd.	SHAW AUTO SUPPLY LTD. W. L. KIERSTEAD INVESTMENTS LTD.	Plaster Rock	648475	2009	12	30
FERO WASTE & RECYCLING INC.	P.N.P. Garbage Collection Services Inc. FERO WASTE & RECYCLING INC.	Moncton	648689	2010	02	01
Dépanneur Guitard Inc.	DEPANNEUR GUITARD INC. GESTION SS LAVALLÉE INC.	Balmoral	648693	2010	02	01
J.D.R. SPORT LIMITEE	DOUBLE R. LINGERIE LTEE. J.D.R. SPORT LIMITEE	Dunlop	648976	2010	02	01
Hutton & Ho Ltd.	KENNEBECASIS DRUGS LTD. HUTTON & HO LTD.	Rothesay	649030	2010	02	01

Résidences Jeannine (2010) Ltée	FOYER SYLVIE GAUVIN BASQUE LTÉE Résidences Jeannine Ltée	Tracadie-Sheila	649034	2010	01	29
Trimax Properties Ltd.	AD IN THE HOLE LTD. TRIMAX PROPERTIES LTD. 056634 N.B. LTD.	Fredericton	649037	2010	02	01
HANSON FINANCIAL MANAGEMENT GROUP LTD.	HANSON HOLDINGS (N.B.) LTD. Hanson Financial Management Group Ltd.	Saint John	649044	2010	02	01
White Marsh Holdings Company Inc.	MLM HOLDINGS INC. Samara Holdings Inc. WHITE MARSH HOLDINGS COMPANY INC.	Florenceville-Bristol	649052	2010	02	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
W. H. VIOLETTE, LIMITED	Grand-Sault / Grand Falls	016824	2010	01	27
CARLETON FREIGHT FORWARDING INC.	Florenceville	031822	2010	02	02
L.M.G. ENTERPRISE LTD.	Memramcook	039744	2010	02	04
SEA SHUTTLE INC.	Florenceville	048018	2010	02	02
IRVINGDALE SHIPPING LIMITED	Saint John	048659	2010	02	05
056146 N.B. LTD.	Fredericton	056146	2010	01	28
DEBUSQUEUSE J. DAIGLE LTEE	Dundee	057049	2010	02	04
IRVING GLEN SHIPPING LIMITED	Saint John	059026	2010	02	05
508523 N.B. Ltée	Bathurst	508523	2010	02	01
CARLETON STREET PROPERTIES LTD.	Fredericton	515991	2010	02	04
HIGHLINE FINANCIAL SERVICES LTD.	Saint John	612923	2010	02	02
International Healthcare Solutions Inc.	Saint John	614407	2010	01	26
Atherton's Business Services Ltd.	Kars	617215	2010	02	03
MFC Technologies Ltd.	Memramcook	643390	2010	02	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
INTEROIL CORPORATION	Yukon	504900	2007	08	24
BLACKROCK (INSTITUTIONAL) CANADA LTD. BLACKROCK (INSTITUTIONNEL) CANADA LTÉE	Canada	629335	2010	01	21
WEGU CANADA INC.	Ontario	630298	2010	01	14
630715 N.B. Inc.	Colombie-Britannique / British Columbia	630715	2010	01	25
Wegu Manufacturing Inc.	Ontario	641746	2010	01	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MAZEROLLE HOLDINGS LIMITED	004201	2010	01	28
KYLE'S CAFE LTD	621032	2010	02	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Halberg Construction and Supply, Inc.	Minnesota	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649046	2010	02	01
ASSET APPRAISAL SERVICES (CANADA) INC./SERVICE D'ÉVALUATION D'ÉQUIPEMENTS (CANADA) INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649048	2010	02	01
PETERBILT QUEBEC EST LTEE	Québec / Quebec	Tim Hawkins Fredericton	649057	2010	01	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
National Financial Insurance Agency Inc. / Centre National de courtage d'assurance inc.	NATIONAL FINANCIAL INSURANCE AGENCY INC.	076972	2010	01	22
BMO Life Assurance Company/ BMO Société d'assurance-vie	AIG Life Insurance Company of Canada/ La Compagnie D'Assurance – Vie AIG du Canada	077007	2010	01	21
Yorkville Education Company ULC	Yorkville Education Group ULC	606550	2010	01	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
Pacific & Western Public Sector Financing Corp.	Saskatchewan	James D. Murphy	076183	2010	02	01	2010	05	01
Enbridge Atlantic Energy Services Inc.	Canada	Len Hoyt	077928	2010	02	01	2010	05	01
FIDELITY RETIREMENT SERVICES COMPANY OF CANADA LIMITED/COMPAGNIE DE SERVICES DE RETRAITE FIDELITY DU CANADA LIMITEE	Ontario	Deborah M. Power	607746	2010	02	01	2010	05	01
Currencies Direct (Canada) Inc./ Devises Directes (Canada) Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	633707	2010	02	01	2010	05	01
La Capitale gestion financière inc. / La Capitale Financial Management Inc.	Québec / Quebec	Denise LeBlanc	642184	2010	02	01	2010	05	01
2858-1916 QUÉBEC INC.	Québec / Quebec	J. Yvon Arseneau	642973	2010	02	01	2010	05	01
Just Holdings Corp.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	644740	2010	02	01	2010	05	01

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
ALCOA CANADA LTÉE ALCOA CANADA LTD.	Québec / Quebec	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	070200	2010	01	30

HiFX Canada Inc.	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	632136	2010	01	30
Gestion de portefeuille Selexia Inc. Selexia Investment Management Inc.	Canada	Rene Collette Moncton	636029	2010	01	30
REALSTAR ADVISORY SERVICES INC.	Ontario	Steven Christie Fredericton	640907	2010	01	30
MAC FINANCIAL RECOVERY (CANADA) INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	641070	2010	01	30
LONGVIEW FINANCIAL INC.	Ontario	Docu-Tek Incorporated Fredericton	641407	2010	01	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
CI Investments Inc.	United Financial Corporation CI Investments Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	648664	2010	01	18
CANADA BREAD COMPANY, LIMITED/PAIN CANADA COMPAGNIE, LIMITEE	CANADA BREAD ATLANTIC LIMITED	Jeffrey A. Hoyt Saint John	649129	2010	02	05
Halliburton Group Canada Inc.	Halliburton Group Canada Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	649131	2010	02	04

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
SAINT JOHN DESTINATION MARKETING INC.	Saint John	648978	2010	01	27

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Ironshore Canada	Ironshore Canada Ltd.	Saint John	648528	2010	01	23
Automax Moncton	WILBURY AUTO GROUP LIMITED	Moncton	648676	2010	01	28
Derek's Reef Shop	Derek LeBlanc	Moncton	648679	2010	01	11
Peterbilt Quebec Est	PETERBILT QUEBEC EST LTEE	Fredericton	648723	2010	01	29
Woody's Property Maintenance	Calvin Miller	Woodstock	648813	2010	01	19
Level Headed Carpentry & Joinery	Matthieu Theriault	Boiestown	648889	2010	01	23
Manulife Investments	The Manufacturers Life Insurance Company/ La Compagnie D'Assurance-Vie Manufacturers	Saint John	648901	2010	01	25
Investissements Manuvie	The Manufacturers Life Insurance Company/ La Compagnie D'Assurance-Vie Manufacturers	Saint John	648902	2010	01	25
JACKY'S BAR	L. M. Soucy Entreprises Inc.	Sainte-Anne-de-Madawaska	648931	2010	01	26
ABC Business Centre	ABC Finance Inc.	Moncton	648967	2010	01	26
J.D.R. SPORT	DOUBLE R. LINGERIE LTEE	Beresford	648994	2010	02	01
Wild Rover Pet Consultants	Annette James	Burton	649039	2010	01	29
Gift Giver's Haven	Shandel Saunders	Miramichi	649041	2010	01	31
Braid Media Services	Elizabeth Braid	Sackville	649043	2010	02	01
KIRSCHER TRANSPORT	Halberg Construction and Supply, Inc.	Saint John	649047	2010	02	01
jEm d-dee Personalized Creations	Kelly Lynch	Quispamsis	649050	2010	02	01
MP Bergeron Créations	Marie-Philippe Bergeron	Petit-Rocher	649053	2010	02	01
Apple n' Spice Soap Crafting	Carla Sampson	Hampton	649054	2010	02	01
TWIN BIRCH LODGE	Jacques Goguen	Shemogue	649059	2010	02	01
RIVER MEADOW STABLES	Tammy Smith	Norton	649063	2010	02	01
Balance S.R. Service Electronique	Simon Richardson	Rivière-à-la-Truite	649066	2010	02	01
Green Leaf Massage Therapy	Amanda Bullick	Rothsay	649068	2010	02	01
Alu Fox	Joachim Schmidt	Douglas	649070	2010	02	02

The Art of Photography Dale Preston	Dale Preston	Moncton	649072	2010	02	02
Underground Tunes	Chris Boudreau	Dieppe	649076	2010	02	02
LORBER PUBLICATIONS	Gonda Lorber	Quispamsis	649079	2010	02	02
Kick Beef Jerky	Melanie Maillet	Dieppe	649080	2010	02	02
MS Mini Excavation	Mario Sonier	Pointe des Robichaud	649089	2010	02	02
Forever as One Photography Findings	Rachelle Girouard-MacDonald	Hampton	649093	2010	02	03
Britannia Numismatics	Stephen Oatway	Moncton	649102	2010	02	03
Restigouche Handyman Services	Christopher Adam Firth	Dawsonville	649115	2010	02	03
ROYAL HOUSES PROPERTY MANAGEMENT	Anthony Haiden	Saint John	649117	2010	02	03
True Gaming	Andrew Reimer	Fredericton	649128	2010	02	03
GMR Video & Editing	Gaetan Richard	Moncton	649132	2010	02	04
Spitfire Weld and Fabrication	Richard Dunn	Bathurst	649133	2010	02	04
ZERON SAGHDEJIAN CONSULTING	Zeron Saghdejian	Saint John	649135	2010	02	04
Tippie Toes DayCare	Jennifer McKinnon	Beaver Dam	649136	2010	02	04
Best for Pets Pet Supplies	Lynn Hoyt	Riverview	649147	2010	02	04
Strykers Construction	Andrew McNamara	Fredericton	649148	2010	02	04
Doucet Small Engine Repair	Dean Doucet	Goodwin Mill	649151	2010	02	04
Droits Linguistiques Francophone SOS	Mario Charlebois	Dieppe	649153	2010	02	04
VitaSoma Massage Therapy & Nutrition	Amy-Louise Michaud	Moncton	649155	2010	02	04
A Second Look Editing	Mollie Coombs	Salmon Beach	649156	2010	02	04
Irvingdale Shipping	J. D. IRVING, LIMITED	Saint John	649161	2010	02	05
Irving Glen Shipping	J. D. IRVING, LIMITED	Saint John	649162	2010	02	05
CONSOLVO BIKES	Rebecca Consolvo	Darlings Island	649165	2010	02	05
Nor East Renovations	Christopher Cormier	Indian Mountain	649166	2010	02	05
The Reading Cat	Joyce Bernetta Wedge	Sussex	649167	2010	02	05
FORUS Research	Christopher Hennigar	Richibucto Road	649168	2010	02	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
LA FRAMBOISE(RIT) FRANCOEUR	Clarence Francoeur	Notre-Dame-de-Lourdes	348227	2010	02	05
DESIGNER FRAGRANCES CANADA	L'ORÉAL CANADA INC.	Moncton	348486	2010	01	22
Fareasterner	Ian Ross	Napan	611524	2010	02	01
SERVICEMASTER CLEAN OF FREDERICTON	AQUA-POWER CLEANERS (1979)	Fredericton	614931	2010	01	25
Écurie la vieille Maison	Marcelle Légère	Village Blanchard	615611	2010	02	01
Campbellton Kinetix Massage/ Massothérapie Kinetix de Campbellton	Sophie LeBlanc	Campbellton	615627	2010	02	05
L. G. Stewart Landscape Architect	Lawrence Stewart	Kingston	615916	2010	01	22
DROST INSURANCE	035681 N.B. INC.	Bath	615995	2010	01	20
Gunther's Repair & Service	Gunther Luddeke	Fredericton	616117	2010	01	22
DALGA C TRUCKING	Dalton Crouse	Wilmot	616250	2010	01	21
D & S Trucking	David Oram	Geary	616267	2010	01	25
RESTIGOUCHE TOYOTA	RESTIGOUCHE MOTORS LIMITED	Campbellton	616352	2010	01	22
CABOT ENTERPRISES	Cavendish Farms Corporation Les Fermes Cavendish Incorporée	Dieppe	616620	2010	02	04
Sucrerie Chiasson Enr	Marc Chiasson	Paquetville	616817	2010	02	07
SHOOFLY PIE GALLERY SHOP	Storme Arden	St. Martins	617582	2010	02	04
KEY INDUSTRIES	SAINT JOHN CENTRE FOR SERVICES TO HANDICAPPED INCORPORATED	Saint John	618001	2010	02	05
BEN'S	CANADA BREAD COMPANY, LIMITED/PAIN CANADA COMPAGNIE, LIMITEE	Saint John	648280	2010	02	05
BEN'S BAKERY	CANADA BREAD COMPANY, LIMITED/PAIN CANADA COMPAGNIE, LIMITEE	Saint John	648281	2010	02	05
DEMPSTER'S	CANADA BREAD COMPANY, LIMITED/PAIN CANADA COMPAGNIE, LIMITEE	Saint John	648283	2010	02	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TWIN BIRCH LODGE	Shemogue	341989	2010	02	01
MARSHWEB	Toronto	348898	2010	02	04
Legacy Flooring	Riverview	615880	2010	02	04
EXTREME SATELLITE SERVICES	Saint-Louis-de-Kent	643319	2010	02	02
Ground Floor Property Management	Moncton	646991	2010	01	29
TWIN RYAN FARM	Johnville	647358	2010	01	22
BAKERY TRANSPORT	Moncton	648279	2010	02	05
CABIN BAKING COMPANY	Moncton	648282	2010	02	05
EASTERN BAKERIES/BOULANGERIES EASTERN	Moncton	648284	2010	02	05
GRAND FALLS CENTRAL BAKERY	Moncton	648285	2010	02	05
MOTHER'S OWN BAKERY	Moncton	648286	2009	12	17
SRM RESIDENTIAL HVAC	Hampton	648677	2010	02	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Darlings Island Bike Shop	Rebecca K. Consolvo William A. Consolvo	Darlings Island	615967	2010	01	20

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Brunswick Air Limited Partnership	Brunswick Air Limited	Saint John	649002	2010	01	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
JIM BEAM BRANDS CANADA, LP	Alberta	ADL Finance 1 Ltd.	Saint John	400532	2010	02	01
Superior Plus LP	Alberta	Superior General Partner Inc.	Moncton	628930	2010	01	20

Municipal Capital Borrowing Act

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held Monday March 8, 2010, at 2:00 p.m., 2nd Floor Conference Room, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

TIME	MUNICIPALITY	PURPOSE	AMOUNT
2:05 p.m.	Hampton	Environmental Development Services	
		Town Square restoration	\$500,000
		Transportation Services	
		Loader	\$230,000
		TOTAL	<u>\$730,000</u>
2:15 p.m.	Bathurst	Protective Services	
		Vehicles	\$90,000
		Building renovations - Fire and Police	\$49,000
		Communication equipment	\$158,000
		Recreation & Cultural Services	
		Equipment	\$85,000
		Park improvements	\$400,000
		Transportation Services	
		Vehicle	\$48,000
		Equipment	\$160,000
		Salt shed	\$450,000
		Road upgrades	\$450,000
		TOTAL GENERAL FUND	<u>\$1,890,000</u>
		Environmental Health Services	
		Vehicle	\$13,000
		Supervisory Control and Data Acquisition (SCADA) system	\$30,000
		Jet	
		Rodder	\$65,000
		Water Treatment Plant Upgrade - Union Street	\$442,000
		Sewer	
Upgrades	\$3,952,000		
Looping	\$1,000,000		
Residual Management	\$1,200,000		
TOTAL UTILITY FUND	<u>\$6,702,000</u>		
TOTAL	<u>\$8,592,000</u>		

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 8 mars 2010, à 14 h, salle de conférence au deuxième étage, Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital :

HEURE	MUNICIPALITÉ	BUT	MONTANT
14 h 05	Hampton	Services d'urbanisme	
		Restitution de la place publique	500 000 \$
		Services relatifs aux transports	
		Chargeur	230 000 \$
		TOTAL	<u>730 000 \$</u>
14 h 15	Bathurst	Services de protection	
		Véhicules	90 000 \$
		Rénovations - Édifices de pompier et police	49 000 \$
		Équipement de communication	158 000 \$
		Services récréatifs et culturels	
		Équipement	85 000 \$
		Améliorations de parc	400 000 \$
		Services relatifs aux transports	
		Véhicule	48 000 \$
		Équipement	160 000 \$
		Édifice - cabane de sel	450 000 \$
		Amélioration des rues	450 000 \$
		TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	<u>1 890 000 \$</u>
		Services d'hygiène environnementale	
		Véhicule	13 000 \$
		Système de télésurveillance et acquisition de données	30 000 \$
Camion de nettoyage des conduites	65 000 \$		
Améliorations de l'usine de traitement d'eau - rue Union	442 000 \$		
Amélioration du système d'égouts	3 952 000 \$		
Boucle du réseau d'aqueduc	1 000 000 \$		
Programme de gestion	1 200 000 \$		
TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	<u>6 702 000 \$</u>		
TOTAL	<u>8 592 000 \$</u>		

2:25 p.m.	Belledune	Transportation Services Street improvements	\$750,000	14 h 25	Belledune	Services relatifs aux transports Améliorations des rues	750 000 \$
		Environmental Health Services Wastewater Treatment System	\$3,000,000			Services d'hygiène environnementale Usine de traitement des eaux usées	3 000 000 \$
		TOTAL UTILITY FUND	\$3,000,000			TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	3 000 000 \$
		TOTAL	<u>\$3,750,000</u>			TOTAL	<u>3 750 000 \$</u>
2:35 p.m.	Miramichi	Protective Services Fire Station Construction	\$2,500,000	14 h 35	Miramichi	Services de protection Construction d'une caserne de pompiers	2 500 000 \$
2:45 p.m.	Rothsay	Recreation & Cultural Services Development of an Anniversary Park	\$100,000	14 h 45	Rothsay	Services récréatifs et culturels Développement du parc anniversaire	100 000 \$
		Transportation Services Storm sewer improvements, land acquisition	\$3,500,000			Services relatifs aux transports Amélioration des égouts pluviaux et acquisition de terres	3 500 000 \$
		TOTAL GENERAL FUND	\$3,600,000			TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	3 600 000 \$
		Environmental Health Services Water system expansion	\$400,000			Services d'hygiène environnementale Prolongement du réseau d'aqueduc	400 000 \$
		Sanitary sewer improvement	\$500,000			Améliorations du réseau des eaux usées	500 000 \$
		TOTAL UTILITY FUND	\$900,000			TOTAL DU FONDS DE SERVICES PUBLICS	900 000 \$
		TOTAL	<u>\$4,500,000</u>			TOTAL	<u>4 500 000 \$</u>
2:55 p.m.	Beresford	Recreation & Cultural Services Plans and preliminary estimate (renovations to Carrefour Étudiant for the addition of a library)	\$200,000	14 h 55	Beresford	Services récréatifs et culturels Plans et devis (modification au Carrefour Étudiant pour accueillir une bibliothèque)	200 000 \$
		Construction of new senior citizen centre	\$225,000			Construction du nouveau club de l'âge d'or	225 000 \$
		Transportation Services Street upgrades	\$275,000			Services relatifs aux transports Amélioration des rues	275 000 \$
		TOTAL	<u>\$700,000</u>			TOTAL	<u>700 000 \$</u>

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing. Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick E3B 5H1, TEL: 453-2154, FAX: 453-7128

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506-634-8037.

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, téléphone : 453-2154, télécopieur : 453-7128

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au 506-634-8037 (ATS).

Department of Environment

NOTICE UNDER THE COMMUNITY PLANNING ACT

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that, under the *Community Planning Act*, subsection 77(2.96), Ministerial Regulation Amending Ministerial Regulation for the Rusagonis-Waasis Planning Area under the *Community Planning Act*, being Ministerial Regulation 09-RUW-029-01, a regulation re-

Ministère de l'Environnement

AVIS CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'URBANISME

AVIS PUBLIC EST DONNÉ, PAR LES PRÉSENTES, conformément au paragraphe 77(2.96) de la *Loi sur l'urbanisme*, le Règlement ministériel modifiant le Règlement ministériel pour le secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis établi en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, soit le Règlement ministériel

zoning lands having property identifier 60040532, being within the vicinity of Waasis of the parish of Lincoln and the county of Sunbury, and within the area designation of the *Rusagonis-Waasis Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* from Park and Institutional – “P & I” zones to Highway Commercial – “HC” zones to allow for the storage of travel trailers and recreational vehicles and for the use as a craft and gift retail outlet, was enacted by the Minister of Environment on November 23, 2009 and filed in the Sunbury County Registry office on January 8, 2010 under official number 28245018.

Department of Natural Resources

Appointment of Qualified Technician

Pursuant to the provisions of Subsection 114.1(0.1) of the New Brunswick *Fish and Wildlife Act*, being Chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, and amendments thereto, I, **Wally Stiles**, Minister of Natural Resources for New Brunswick, hereby appoint

PAMELA JARMAN

an employee of the **Research and Productivity Council**, 921 College Hill Road, Fredericton, in the County of York, and Province of New Brunswick

AS A QUALIFIED TECHNICIAN

for the purposes of analysis or examination of a portion of meat, tissue or body fluid of any species of wildlife or fish.

This appointment is only valid while the appointee named herein is employed by the **Research and Productivity Council**.

Dated this 18th day of January 2010.

WALLY STILES

Minister of Natural Resources

Department of Supply and Services

FOR SALE

Land and Building
61 Foster Hill Road
Grand Manan
Charlotte County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following real estate “as is, where is”:

Property located at 61 Foster Hill Road, Grand Manan, N.B., consisting of approximately one point one four (1.14) ha., (2.81 ac.), improved with a one storey house with attached garage.

09-RUW-029-01, qui vise à rezoner un terrain portant le NID 60040532, situé près de Waasis dans la paroisse de Lincoln et le comté de Sunbury, et le secteur de désignation du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Rusagonis-Waasis - Loi sur l'urbanisme*, passant de Parcs et institutions – zones « P et I » à Zones commerciales routières - zones « CROU » afin de permettre l'entreposage de roulottes de voyage et véhicules récréatif et pour l'usage d'un commerce de vente d'artisans et cadeaux, a été adopté par le ministre de l'Environnement le 23 novembre 2009 et a été déposé au bureau d'enregistrement du comté de Sunbury le 8 janvier 2010, sous le numéro 28245018.

Ministère des Ressources naturelles

Nomination d'une technicienne qualifiée

En vertu des dispositions du paragraphe 114.1(0.1) de la *Loi sur le poisson et la faune*, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, je soussigné, **Wally Stiles**, ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick, nomme par les présentes

PAMELA JARMAN

une employée du **Conseil de la recherche et de la productivité**, 921, chemin College Hill, Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick,

TECHNICIENNE QUALIFIÉE

aux fins de l'analyse ou de l'examen de la chair, du tissu ou de la sécrétion de toute espèce d'animal de la faune ou de poisson.

La nomination n'est valide que pendant que la personne nommée aux présentes est au service du **Conseil de la recherche et de la productivité**.

Fait le 18 janvier 2010.

WALLY STILES

Ministre des Ressources naturelles

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

À VENDRE

Terrain et bâtiment
61, chemin Foster Hill
Grand Manan
Comté de Charlotte (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant « dans l'état où il se trouve » :

Bien situé au 61, chemin Foster Hill, Grand Manan (N.-B.), d'une superficie d'environ un virgule un quatre (1,14) hectare (2,18 acres), comprenant une maison d'un étage avec un garage

PID 15092034; PAN 03833680. Registration Information – Transfer document registered in the Charlotte County Registry Office on August 27, 2009, as Number 27660845. For inspection contact Supply and Services' Saint Andrews Office, 506-529-8939. An estimated value of \$90,000 has been set on this property. **Be advised the property does not contain potable water.** Refer to **Tender No. 10-L0154** on all communications.

TENDERS MUST:

- Be signed and indicate “**Tender No. 10-L0154**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance”** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 10-L0154**” and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., March 8, 2010.**

All surplus property is sold on an “as is, where is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., March 8, 2010**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As **the successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at 506-453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

DR. E. J. DOHERTY
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

annexé. NID 15092034; n° de compte 03833680. Renseignements d'enregistrement - Transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte, le 27 août 2009, sous le numéro 27660845. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau du ministère de l'Approvisionnement et des Services de Saint Andrews au 506-529-8939. La valeur estimée du bien est de 90 000 \$. **Avis : Le bien ne contient pas d'eau potable.** Mentionner **l'appel d'offres n° 10-L0154** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 10-L0154** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées **d'un chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 10-L0154** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 8 mars 2010.**

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, l'acheteur retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 8 mars 2010**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Comme **le dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au 506-453-2221, par courriel à l'adresse stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l'adresse <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
DR E. J. DOHERTY**

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: John Ngala Chondo and Arleen Angela Chondo, original Mortgages; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 343 Main Street, Doaktown, New Brunswick, the same lots conveyed to John Ngala Chondo and Arleen Angela Chondo by Transfer registered in the Land Titles Office as document no. 25047409.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation. Sale to be held at the offices of Service New Brunswick located at 360 Pleasant Street, Miramichi, New Brunswick, on the 9th day of March, 2010, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated February 9, February 16, February 23 and March 2, 2010.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Malika Levesque, 644 Main Street, South Tower, Suite 400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Darrell Mark Seymour, original Mortgagor; Joanne Marie Seymour, Spouse of the Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 318 Gibson Street, Fredericton, New Brunswick, the same lot conveyed to Darrell Mark Seymour by Deed registered in the York County Registry Office on March 19, 1987, in Book 1092, at Page 392, as document number 299415.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation as Mortgagee. Sale to be held at the Fredericton Court House located at 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick on the 10th day of March, 2010, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated February 10, February 17, February 24 and March 3, 2010.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Malika Levesque, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

Destinataires : John Ngala Chondo et Arleen Angela Chondo, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 343, rue Main, Doaktown (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à John Ngala Chondo et Arleen Angela Chondo par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement foncier sous le numéro 25047409.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia. La vente aura lieu le 9 mars 2010, à 11 h, heure locale, au centre de Services Nouveau-Brunswick situé au 360, rue Pleasant, Miramichi (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 9, 16 et 23 février et du 2 mars 2010 du *Telegraph-Journal*.

Malika Levesque, du cabinet McInnes Cooper, 644, rue Main, bureau 400, tour Sud, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970, télécopieur : 506-857-4095, avocats de la Société hypothécaire Scotia

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

Destinataires : Darrell Mark Seymour, débiteur hypothécaire originaire; Joanne Marie Seymour, conjointe du débiteur hypothécaire; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 318, rue Gibson, Fredericton (Nouveau-Brunswick), correspondant au même lot ayant été transféré à Darrell Mark Seymour par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de York le 19 mars 1987, sous le numéro 299415, à la page 392 du registre 1092.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 10 mars 2010, à 11 h, heure locale, au palais de justice de Fredericton situé au 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 10, 17 et 24 février et du 3 mars 2010 du *Telegraph-Journal*.

Malika Levesque, du cabinet McInnes Cooper, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095, avocats de la Société hypothécaire Scotia

**Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Darrell Mark Seymour and Joanne Marie Seymour, original Mortgagors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 101 Teak Drive, Fredericton, New Brunswick, the same lot conveyed to Darrell Mark Seymour and Joanne Marie Seymour by Transfer registered in the Land Titles Office on October 31, 2001, as document number 13150363.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia as Mortgagee. Sale to be held at the Fredericton Court House located at 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick on the 10th day of March, 2010, at the hour of 11:15 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated February 10, February 17, February 24 and March 3, 2010.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Malika Levesque, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

HARRY MARK BENNETT, of 716 Route 172, Back Bay, Charlotte County, New Brunswick, and **MAMIE MURIEL BENNETT**, of 716 Route 172, Back Bay, Charlotte County, New Brunswick, Mortgagors; **CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**, Mortgagee and present holder of the First Mortgage; and to all others to whom it in any way may concern. Notice of Sale given by **CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 716 Route 172, Back Bay, Charlotte County, New Brunswick. Sale on Thursday, the 11th day of March, A.D., 2010, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at or near the main entrance to the Charlotte County Registry Office, located at 73 Milltown Boulevard, 2nd Floor, Room 203, St. Stephen, in the County of Charlotte, and Province of New Brunswick.

SEE ADVERTISEMENT IN THE SAINT CROIX COURIER.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION

JAMIE DOUGLAS YOUNG, of 56 Pinder Road, Nackawic, Parish of Southampton, County of York and Province of New Brunswick, Mortgagor; **CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**, Mortgagee and present holder of the First Mortgage; and to all others to whom it in any way may concern. Notice of Sale given by **CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at 483-485 Otis Drive, Nackawic, Parish of Southampton, County

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)**

Destinataires : Darrell Mark Seymour et Joanne Marie Seymour, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 101, promenade Teak, Fredericton (Nouveau-Brunswick), correspondant au même lot ayant été transféré à Darrell Mark Seymour et Joanne Marie Seymour par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement foncier le 31 octobre 2001, sous le numéro 13150363.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 10 mars 2010, à 11 h 15, heure locale, au palais de justice de Fredericton situé au 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 10, 17 et 24 février et du 3 mars 2010 du *Telegraph-Journal*.

Malika Levesque, du cabinet McInnes Cooper, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970, télécopieur : 506-857-4095, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse

HARRY MARK BENNETT, du 716, route 172, Back Bay, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, et **MAMIE MURIEL BENNETT**, du 716, route 172, Back Bay, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; **ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par **L'ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé au 716, route 172, Back Bay, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le jeudi 11 mars 2010, à 11 h, dans l'entrée principale du bureau de l'enregistrement du comté de Charlotte, ou tout près, situé au 73, boulevard Milltown, 2^e étage, bureau 203, St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick.

VOIR L'ANNONCE PUBLIÉE DANS THE SAINT CROIX COURIER.

CYRIL C. SUTHERLAND, AVOCAT DE LA PREMIÈRE CRÉANCIÈRE HYPOTHÉCAIRE, L'ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA

JAMIE DOUGLAS YOUNG, du 56, chemin Pinder, Nackawic, paroisse de Southampton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; **ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par **L'ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque. Terrains en tenure libre situés aux

of York and Province of New Brunswick. Sale on Monday, the 15th day of March, 2010, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at or near the main entrance to the Justice Building, at 427 Queen Street, in the City of Fredericton, in the County of York, in the Province of New Brunswick.

SEE ADVERTISEMENT IN *THE DAILY GLEANER*.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION

TO: DONNA C. DYKEMAN AND PETER R. DYKEMAN, Mortgageors;

AND TO: LANDI INVESTMENTS INC.;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 47 Batten Terrace, City of Saint John, County of Saint John, Province of New Brunswick and known as Parcel Identifier Number 55142855.

Notice of Sale is given by THE TORONTO-DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Wednesday, March 24, 2010, at 11:00 a.m., at the Saint John County Court House, Main Floor Lobby, 22 Sydney Street, Saint John, New Brunswick.

See advertisements in the *Telegraph-Journal* in the issues of February 24, March 3, March 10 and March 17, 2010.

THE TORONTO-DOMINION BANK, By: LAWSON CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank (TD Canada Trust)

TO: CYNTHIA HACHE, Mortgageor;

AND TO: IRVING OIL LIMITED;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property situate at 19 North Black River Road, Black River Bridge, Northumberland County, Province of New Brunswick and known as Parcel Identifier Number 40254690.

Notice of Sale is given by THE TORONTO-DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Wednesday, March 24, 2010, at 11:00 a.m., at the Miramichi Court House, 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick.

See advertisements in the *Miramichi Leader* in the issues of Wednesdays, February 24, March 3, March 10 and March 17, 2010.

THE TORONTO-DOMINION BANK, By: LAWSON CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto-Dominion Bank (TD Canada Trust)

483 et 485, promenade Otis, Nackawic, paroisse de Southampton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le lundi 15 mars 2010, à 11 h, dans l'entrée principale du palais de justice, ou tout près, 427, rue Queen, ville de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

VOIR L'ANNONCE PUBLIÉE DANS *THE DAILY GLEANER*.

CYRIL C. SUTHERLAND, AVOCAT DE LA PREMIÈRE CRÉANCIÈRE HYPOTHÉCAIRE, L'ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA

DESTINATAIRES : DONNA C. DYKEMAN ET PETER R. DYKEMAN, débiteurs hypothécaires;

LANDI INVESTMENTS INC.;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 47, terrasse Batten, ville de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification parcellaire est le 55142855.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le mercredi 24 mars 2010, à 11 h, dans le foyer du rez-de-chaussée du palais de justice du comté de Saint John, 22, rue Sydney, Saint John (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 24 février et des 3, 10 et 17 mars 2010 du *Telegraph-Journal*.

Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

DESTINATAIRES : CYNTHIA HACHE, débitrice hypothécaire;

IRVING OIL LIMITED;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 19, chemin North Black River, Black River Bridge, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification est le 40254690.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le mercredi 24 mars 2010, à 11 h, au palais de justice de Miramichi, 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des mercredis 24 février et 3, 10 et 17 mars 2010 du *Miramichi Leader*.

Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-14**

under the

**NEW BRUNSWICK INCOME TAX ACT
(O.C. 2010-59)**

Filed February 12, 2010

1 *New Brunswick Regulation 2001-12 under the New Brunswick Income Tax Act is amended by adding after section 2 the following:*

Definition of “regional project”

2.01 In the Act, “regional project” means an eligible project for which more than 50% of the principal photography is done outside a radius of 50 kilometres from the city hall in The City of Fredericton, the city hall in Moncton and the city hall in The City of Saint John.

2 *Section 2.1 of the Regulation is amended by striking out “subsection 60(3)” and substituting “paragraph 60(3)(a)”.*

3 *The Regulation is amended by adding after section 2.1 the following:*

Rate for regional projects

2.2 The rate for the purposes of paragraph 60(3)(b) of the Act is 10%.

4 *Section 3 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Wellness, Culture and Sport”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-14**

pris en vertu de la

**LOI DE L’IMPÔT SUR LE REVENU
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
(D.C. 2010-59)**

Déposé le 12 février 2010

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-12 pris en vertu de la Loi de l’impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :*

Définition de « projet régional »

2.01 Dans la Loi, « projet régional » s’entend d’un projet admissible dont plus de 50 % des principaux travaux de prise de vue sont réalisés à l’extérieur d’un rayon de 50 kilomètres de l’hôtel de ville de la cité appelée The City of Fredericton, de l’hôtel de ville de Moncton et de l’hôtel de ville de la cité appelée The City of Saint John.

2 *L’article 2.1 du Règlement est modifié par la suppression de « du paragraphe 60(3) » et son remplacement par « d’application de l’alinéa 60(3)a ».*

3 *Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2.1 :*

Taux applicable aux projets régionaux

2.2 Aux fins d’application de l’alinéa 60(3)b) de la Loi, le taux est de 10 %.

4 *L’article 3 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick au moyen de la formule fournie par ce Ministre » et son rem-

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Wellness, Culture and Sport”;

(c) in subsection (3) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Wellness, Culture and Sport”.

5 Paragraph 5(b) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Wellness, Culture and Sport”.

6 Section 6 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) by striking out “Minister of Business New Brunswick” wherever it appears and substituting “Minister of Wellness, Culture and Sport”;

(ii) in the French version by striking out “par ce Ministre” and substituting “par ce ministre”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Wellness, Culture and Sport”.

COMMENCEMENT

7(1) Sections 1 to 3 of this Regulation shall be deemed to have come into force on January 1, 2010.

7(2) Sections 4 to 6 of this Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2009.

placement par « ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport au moyen de la formule qu’il fournit »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport ».

5 L’alinéa 5b) du Règlement est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport ».

6 L’article 6 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » chaque fois qu’il s’y trouve et son remplacement par « ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport »;

(ii) dans la version française, par la suppression de « par ce Ministre » et son remplacement par « par ce ministre »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport ».

ENTRÉE EN VIGUEUR

7(1) Les articles 1 à 3 du présent règlement sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

7(2) Les articles 4 à 6 du présent règlement sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} avril 2009.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-15**

under the

**OFF-ROAD VEHICLE ACT
(O.C. 2010-60)**

Filed February 12, 2010

Regulation Outline

Citation 1
 Definition of “Act”. 2
 Prescribed persons or bodies 3

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-15**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES VÉHICULES HORS ROUTE
(D.C. 2010-60)**

Déposé le 12 février 2010

Sommaire

Titre 1
 Définition de « Loi ». 2
 Personnes ou organismes réglementaires 3

Under section 38 of the *Off-Road Vehicle Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Prescribed Persons or Bodies Regulation - Off Road Vehicle Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Off-Road Vehicle Act*.

Prescribed persons or bodies

3(1) The motorized snow vehicle trail manager is prescribed as a person or body or class of person or body for the purposes of subsection 7.5(2) of the Act.

En vertu de l’article 38 de la *Loi sur les véhicules hors route*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les personnes ou les organismes réglementaires - Loi sur les véhicules hors route.*

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » désigne la *Loi sur les véhicules hors route*.

Personnes ou organismes réglementaires

3(1) Le gestionnaire des sentiers de motoneiges est désigné à titre de personne ou d’organisme ou de catégorie de personnes ou d’organismes réglementaires aux fins d’application du paragraphe 7.5(2) de la Loi.

3(2) The all-terrain vehicle trail manager is prescribed as a person or body or class of person or body for the purposes of subsection 7.92(2) of the Act.

3(2) Le gestionnaire des sentiers de véhicules tout-terrain est désigné à titre de personne ou d'organisme ou de catégorie de personnes ou d'organismes réglementaires aux fins d'application du paragraphe 7.92(2) de la Loi.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-16**

under the

**FAMILY SERVICES ACT
(O.C. 2010-69)**

Filed February 17, 2010

1 Section 19.1 of New Brunswick Regulation 83-77 under the Family Services Act is amended

(a) by adding before subsection (1) the following:

19.1(0.1) In this section, “staff member” includes an operator no matter what percentage of time he or she spends providing for the direct care of residents.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

19.1(2) A check with the Department shall be in respect of

(a) a court order based on a finding by the court that a person has endangered a child’s security or development as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act or a person’s security as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act,

(b) a finding by the Minister, as the result of an investigation by the Minister, that a person has endangered the security or development of a child as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act, where the person has been informed of the finding of the Minister, and

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-16**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE
(D.C. 2010-69)**

Déposé le 17 février 2010

1 L’article 19.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-77 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié

a) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :

19.1(0.1) Dans le présent article, « membre du personnel » comprend un responsable, peu importe le pourcentage du temps que celui-ci consacre à dispenser des soins directs aux pensionnaires.

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

19.1(2) Toute vérification effectuée auprès du ministère porte :

a) sur une conclusion de la cour tirée dans une ordonnance indiquant que la personne a menacé la sécurité ou le développement d’un enfant tel qu’il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi ou la sécurité d’une personne tel qu’il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi;

b) sur une constatation à laquelle le Ministre a procédé par suite d’une enquête qu’il a menée indiquant que la personne a menacé la sécurité ou le développement d’un enfant tel qu’il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi, lorsqu’elle a été informée de cette constatation;

(c) a finding by the Minister, as the result of an investigation by the Minister, that a person has endangered the security of another person as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act, where the person has been informed of the finding of the Minister.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

19.1(3) An operator shall ensure that a check under subsection (1) is conducted before the person becomes a staff member.

(d) by adding after subsection (4) the following:

19.1(4.1) An operator shall ensure that a copy of the checks under subsections (1) and (4) are kept at each individual community placement residential facility.

19.1(4.2) An operator may employ a person as a staff member if the person has been convicted of an offence under section 253 of the *Criminal Code* (Canada) but that staff member shall not transport any resident in a motor vehicle while acting in the course of his or her employment for five years after the date of his or her conviction.

2 *Schedule A of the Regulation is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

c) sur une constatation à laquelle le Ministre a procédé par suite d'une enquête qu'il a menée indiquant que la personne a menacé la sécurité d'une autre personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi, lorsqu'elle a été informée de cette constatation.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

19.1(3) Le responsable s'assure que la vérification prévue au paragraphe (1) est effectuée avant que la personne qui n'est pas membre du personnel le devienne.

d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

19.1(4.1) Le responsable s'assure qu'est conservée au dossier de chaque installation de placement communautaire de type résidentiel copie des vérifications prévues aux paragraphes (1) et (4).

19.1(4.2) Le responsable peut employer comme membre du personnel une personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 253 du *Code criminel* (Canada), mais il est interdit à cette personne pendant cinq ans à partir de la date de sa déclaration de culpabilité de transporter un pensionnaire dans un véhicule à moteur quand elle exerce son emploi.

2 *L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

**SCHEDULE A
CRIMINAL CODE**

**ANNEXE A
CODE CRIMINEL**

Section	General Description of Offence	Article	Description générale de l'infraction
151	Sexual interference	151	Contacts sexuels
152	Invitation to sexual touching	152	Incitation à des contacts sexuels
153	Sexual exploitation	153	Exploitation sexuelle
153.1	Sexual exploitation of person with disability	153.1	Personnes en situation d'autorité
155	Incest	155	Inceste
159	Anal intercourse	159	Relations sexuelles anales
160	Bestiality	160	Bestialité
162	Voyeurism	162	Voyeurisme
163	Corrupting morals	163	Corruption des mœurs
163.1	Child pornography	163.1	Pornographie juvénile
167	Immoral theatrical performance	167	Représentation théâtrale immorale
168	Mailing obscene matter	168	Mise à la poste de choses obscènes
170	Parent or guardian procuring sexual activity	170	Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur
171	Householder permitting sexual activity	171	Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits
172	Corrupting children	172	Corruption d'enfants
172.1	Luring a child	172.1	Leurre
173	Indecent acts	173	Actions indécentes
175	Causing disturbance, indecent exhibition, loitering	175	Troubler la paix, etc.
212	Procuring	212	Proxénétisme
218	Abandoning child	218	Abandon d'un enfant
219	Criminal negligence	219	Négligence criminelle
220	Causing death by criminal negligence	220	Fait de causer la mort par négligence criminelle
221	Causing bodily harm by criminal negligence	221	Causer des lésions corporelles par négligence criminelle
229 - 240	Murder, manslaughter and infanticide	229 à 240	Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide
241	Counseling or aiding suicide	241	Fait de conseiller le suicide ou d'y aider
242	Neglect to obtain assistance in child birth	242	Négligence à se procurer de l'aide lors de la naissance d'un enfant
243	Concealing body of child	243	Suppression de part
244	Discharging firearm with intent	244	Décharger une arme à feu avec une intention particulière
244.1	Causing bodily harm with intent - air gun or pistol	244.1	Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles - fusil ou pistolet à vent
245	Administering noxious things	245	Fait d'administrer une substance délétère
246	Overcoming resistance to commission of offence	246	Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction
264	Criminal harassment	264	Harcèlement criminel
264.1	Uttering threats	264.1	Proférer des menaces
265, 266	Assault	265 et 266	Voies de fait
267	Assault with a weapon or causing bodily harm	267	Agression armée ou infliction de lésions corporelles
268	Aggravated assault	268	Voies de fait graves
269	Unlawfully causing bodily harm	269	Lésions corporelles
269.1	Torture	269.1	Torture
270	Assaulting a peace officer	270	Voies de fait contre un agent de la paix

271	Sexual assault	271	Agression sexuelle
272	Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm	272	Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infraction de lésions corporelles
273	Aggravated sexual assault	273	Agression sexuelle grave
273.3	Removal of child from Canada	273.3	Passage d'enfants à l'étranger
279 - 283	Kidnapping, hostage taking, abduction	279 à 283	Enlèvement, prise d'otage et rapt
318	Advocating genocide	318	Encouragement au génocide
319	Public incitement of hatred	319	Incitation publique à la haine
322	Theft	322	Vol
330	Theft by person required to account	330	Vol par une personne tenue de rendre compte
331	Theft by person holding power of attorney	331	Vol par une personne détenant une procuration
336	Criminal breach of trust	336	Abus de confiance criminel
343 - 346	Robbery and extortion	343 à 346	Vol qualifié et extorsion
348	Breaking and entering with intent, committing offence or breaking out	348	Introduction par infraction dans un dessein criminel
356	Theft from mail	356	Vol de courrier
363	Obtaining execution of valuable security by fraud	363	Obtention par fraude de la signature d'une valeur
368	Uttering forged document	368	Emploi d'un document contrefait
374	Drawing document without authority	374	Rédaction non autorisée d'un document
380	Fraud	380	Fraude
423	Intimidation	423	Intimidation
430	Mischief	430	Méfait
431	Attack on premises, residence or transport of internationally protected person	431	Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale
433 - 436.1	Arson and other fires	433 à 436.1	Crime d'incendie et autres incendies
444 - 445	Cattle and other animals	444 et 445	Bétails et autres animaux
445.1 - 447	Cruelty to animals	445.1 à 447	Cruauté envers les animaux



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-17**

under the

**FAMILY SERVICES ACT
(O.C. 2010-70)**

Filed February 17, 2010

1 Section 23.1 of New Brunswick Regulation 83-85 under the Family Services Act is amended

(a) by adding before subsection (1) the following:

23.1(0.1) In this section, “staff member” includes an operator no matter what percentage of time he or she spends providing day care services directly to children.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

23.1(2) A check with the Department shall be in respect of

(a) a court order based on a finding by the court that a person has endangered a child’s security or development as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act or a person’s security as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act,

(b) a finding by the Minister, as the result of an investigation by the Minister, that a person has endangered the security or development of a child as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act, where the person has been informed of the finding of the Minister, and

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-17**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE
(D.C. 2010-70)**

Déposé le 17 février 2010

1 L’article 23.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-85 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille est modifié

a) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :

23.1(0.1) Dans le présent article, « membre du personnel » comprend un responsable, peu importe le pourcentage du temps que celui-ci consacre à dispenser directement des services de garderie à des enfants.

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

23.1(2) Toute vérification effectuée auprès du ministère porte :

a) sur une conclusion de la cour tirée dans une ordonnance indiquant que la personne a menacé la sécurité ou le développement d’un enfant tel qu’il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi ou la sécurité d’une personne tel qu’il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi;

b) sur une constatation à laquelle le Ministre a procédé par suite d’une enquête qu’il a menée indiquant que la personne a menacé la sécurité ou le développement d’un enfant tel qu’il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi, lorsqu’elle a été informée de cette constatation;

(c) a finding by the Minister, as the result of an investigation by the Minister, that a person has endangered the security of another person as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act, where the person has been informed of the finding of the Minister.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

23.1(3) An operator of a day care center shall ensure that a check under subsection (1) is conducted before the person becomes a staff member.

(d) by adding after subsection (4) the following:

23.1(4.1) An operator of a day care center shall ensure that a copy of the checks under subsections (1) and (4) are kept at each individual day care center.

23.1(4.2) An operator of a day care center may employ or otherwise engage a person as a staff member if the person has been convicted of an offence under section 253 of the *Criminal Code* (Canada) but that staff member shall not transport any child in a motor vehicle while acting in the course of his or her employment for five years after the date of his or her conviction.

2 *Schedule C of the Regulation is repealed and the attached Schedule C is substituted.*

c) sur une constatation à laquelle le Ministre a procédé par suite d'une enquête qu'il a menée indiquant que la personne a menacé la sécurité d'une autre personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi, lorsqu'elle a été informée de cette constatation.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

23.1(3) Le responsable d'une garderie s'assure que la vérification prévue au paragraphe (1) est effectuée avant que la personne qui n'est pas membre du personnel le devienne.

d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

23.1(4.1) Le responsable d'une garderie s'assure qu'est conservée au dossier de chaque installation de garderie copie des vérifications prévues aux paragraphes (1) et (4).

23.1(4.2) Le responsable d'une garderie peut employer ou engager de toute autre manière comme membre du personnel une personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 253 du *Code criminel* (Canada), mais il est interdit à cette personne pendant cinq ans à partir de la date de sa déclaration de culpabilité de transporter un enfant dans un véhicule à moteur quand elle exerce son emploi.

2 *L'annexe C du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe C ci-jointe.*

**SCHEDULE C
CRIMINAL CODE**

**ANNEXE C
CODE CRIMINEL**

Section	General Description of Offence	Article	Description générale de l'infraction
151	Sexual interference	151	Contacts sexuels
152	Invitation to sexual touching	152	Incitation à des contacts sexuels
153	Sexual exploitation	153	Exploitation sexuelle
153.1	Sexual exploitation of person with disability	153.1	Personnes en situation d'autorité
155	Incest	155	Inceste
159	Anal intercourse	159	Relations sexuelles anales
160	Bestiality	160	Bestialité
162	Voyeurism	162	Voyeurisme
163	Corrupting morals	163	Corruption des mœurs
163.1	Child pornography	163.1	Pornographie juvénile
167	Immoral theatrical performance	167	Représentation théâtrale immorale
168	Mailing obscene matter	168	Mise à la poste de choses obscènes
170	Parent or guardian procuring sexual activity	170	Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur
171	Householder permitting sexual activity	171	Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits
172	Corrupting children	172	Corruption d'enfants
172.1	Luring a child	172.1	Leurre
173	Indecent acts	173	Actions indécentes
175	Causing disturbance, indecent exhibition, loitering	175	Troubler la paix, etc.
212	Procuring	212	Proxénétisme
218	Abandoning child	218	Abandon d'un enfant
219	Criminal negligence	219	Négligence criminelle
220	Causing death by criminal negligence	220	Fait de causer la mort par négligence criminelle
221	Causing bodily harm by criminal negligence	221	Causer des lésions corporelles par négligence criminelle
229 - 240	Murder, manslaughter and infanticide	229 à 240	Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide
241	Counseling or aiding suicide	241	Fait de conseiller le suicide ou d'y aider
242	Neglect to obtain assistance in child birth	242	Négligence à se procurer de l'aide lors de la naissance d'un enfant
243	Concealing body of child	243	Suppression de part
244	Discharging firearm with intent	244	Décharger une arme à feu avec une intention particulière
244.1	Causing bodily harm with intent - air gun or pistol	244.1	Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles - fusil ou pistolet à vent
245	Administering noxious things	245	Fait d'administrer une substance délétère
246	Overcoming resistance to commission of offence	246	Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction
264	Criminal harassment	264	Harcèlement criminel
264.1	Uttering threats	264.1	Proférer des menaces
265, 266	Assault	265 et 266	Voies de fait
267	Assault with a weapon or causing bodily harm	267	Agression armée ou infliction de lésions corporelles
268	Aggravated assault	268	Voies de fait graves
269	Unlawfully causing bodily harm	269	Lésions corporelles
269.1	Torture	269.1	Torture
270	Assaulting a peace officer	270	Voies de fait contre un agent de la paix

271	Sexual assault	271	Agression sexuelle
272	Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm	272	Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infraction de lésions corporelles
273	Aggravated sexual assault	273	Agression sexuelle grave
273.3	Removal of child from Canada	273.3	Passage d'enfants à l'étranger
279 - 283	Kidnapping, hostage taking, abduction	279 à 283	Enlèvement, prise d'otage et rapt
318	Advocating genocide	318	Encouragement au génocide
319	Public incitement of hatred	319	Incitation publique à la haine
322	Theft	322	Vol
330	Theft by person required to account	330	Vol par une personne tenue de rendre compte
331	Theft by person holding power of attorney	331	Vol par une personne détenant une procuration
336	Criminal breach of trust	336	Abus de confiance criminel
343 - 346	Robbery and extortion	343 à 346	Vol qualifié et extorsion
348	Breaking and entering with intent, committing offence or breaking out	348	Introduction par infraction dans un dessein criminel
356	Theft from mail	356	Vol de courrier
363	Obtaining execution of valuable security by fraud	363	Obtention par fraude de la signature d'une valeur
368	Uttering forged document	368	Emploi d'un document contrefait
374	Drawing document without authority	374	Rédaction non autorisée d'un document
380	Fraud	380	Fraude
423	Intimidation	423	Intimidation
430	Mischief	430	Méfait
431	Attack on premises, residence or transport of internationally protected person	431	Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale
433 - 436.1	Arson and other fires	433 à 436.1	Crime d'incendie et autres incendies
444 - 445	Cattle and other animals	444 et 445	Bétails et autres animaux
445.1 - 447	Cruelty to animals	445.1 à 447	Cruauté envers les animaux



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-18**

under the

**FAMILY SERVICES ACT
(O.C. 2010-71)**

Filed February 17, 2010

**1 Section 5 of the New Brunswick Regulation 91-170
under the Family Services Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (b.1) and substituting
the following:**

(b.1) the care provider has not endangered a child's security or development as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act or a person's security as described in paragraphs 37.1 (1)(a) to (g) of the Act, based on a finding by a court, where the court has made an order in relation to the child or person, or

**(b) by repealing paragraph (b.2) and substituting
the following:**

(b.2) the care provider has not endangered a child's security or development as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act or a person's security as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act, as found in an investigation by the Minister, where the care provider has been informed of the Minister's findings; and

2 Section 7.2 of the Regulation is amended

**(a) by repealing section (2) and substituting the fol-
lowing:**

7.2(2) A check with the Department shall be in respect of

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-18**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE
(D.C. 2010-71)**

Déposé le 17 février 2010

**1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick
91-170 pris en vertu de la Loi sur les services à la famille
est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa b.1) et son rempla-
cement par ce qui suit :**

b.1) la cour n'a pas conclu dans une ordonnance concernant un enfant ou une personne que le fournisseur de soins a menacé la sécurité ou le développement de l'enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi ou la sécurité de la personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi;

**b) par l'abrogation de l'alinéa b.2) et son rempla-
cement par ce qui suit :**

b.2) le Ministre n'a pas constaté dans le cadre d'une enquête qu'il a menée que le fournisseur de soins a menacé la sécurité ou le développement d'un enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi ou la sécurité d'une personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi, lorsque le fournisseur de soins a été informé de cette constatation;

2 L'article 7.2 du Règlement est modifié

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son rem-
placement par ce qui suit :**

7.2(2) Toute vérification effectuée auprès du ministère porte :

(a) a court order based on a finding by the court that a person has endangered a child's security or development as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act or a person's security as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act,

(b) a finding by the Minister, as the result of an investigation by the Minister, that a person has endangered the security or development of a child as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of the Act, where the person has been informed of the finding of the Minister, and

(c) a finding by the Minister, as the result of an investigation by the Minister, that a person has endangered the security of another person as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of the Act, where the person has been informed of the finding of the Minister.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

7.2(3) An operator of a child care residential centre shall ensure that a check under subsection (1) is conducted before the person becomes a care provider.

(c) by adding after subsection (4) the following:

7.2(4.1) The checks under subsections (1), (2), (3) and (4) apply to an operator of a child care residential centre.

7.2(4.2) An operator of a child care residential centre shall ensure that a copy of the checks under subsections (1) and (4) are kept at each individual child care residential centre.

7.2(4.3) An operator of a child care residential centre may employ a person as a care provider if the person has been convicted of an offence under section 253 of the *Criminal Code* (Canada) but that care provider shall not transport any child in a motor vehicle while acting in the course of his or her employment for five years after the date of his or her conviction.

3 Schedule A of the Regulation is repealed and attached Schedule A is substituted.

a) sur une conclusion de la cour tirée dans une ordonnance indiquant que la personne a menacé la sécurité ou le développement d'un enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi ou la sécurité d'une personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi;

b) sur une constatation à laquelle le Ministre a procédé par suite d'une enquête qu'il a menée indiquant que la personne a menacé la sécurité ou le développement d'un enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de la Loi, lorsqu'elle a été informée de cette constatation;

c) sur une constatation à laquelle le Ministre a procédé par suite d'une enquête qu'il a menée indiquant que la personne a menacé la sécurité d'une autre personne tel qu'il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de la Loi, lorsqu'elle a été informée de cette constatation.

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

7.2(3) Le responsable d'un centre résidentiel pour services de soins aux enfants s'assure que la vérification prévue au paragraphe (1) est effectuée avant que la personne qui n'est pas fournisseur de soins le devienne.

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

7.2(4.1) Les vérifications prévues aux paragraphes (1), (2), (3) et (4) s'appliquent au responsable d'un centre résidentiel pour services de soins aux enfants.

7.2(4.2) Le responsable d'un centre résidentiel pour services de soins aux enfants s'assure qu'est conservée au dossier de chaque centre résidentiel pour services de soins aux enfants copie des vérifications prévues aux paragraphes (1) et (4).

7.2(4.3) Le responsable d'un centre résidentiel pour services de soins aux enfants peut employer comme fournisseur de soins une personne qui a été déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 253 du *Code criminel* (Canada), mais il est interdit à cette personne pendant cinq ans à partir de la date de sa déclaration de culpabilité de transporter un enfant dans un véhicule à moteur un enfant quand elle exerce son emploi.

3 L'annexe A du Règlement est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.

SCHEDULE A
CRIMINAL CODE

ANNEXE A
CODE CRIMINEL

Section	General Description of Offence	Article	Description générale de l'infraction
151	Sexual interference	151	Contacts sexuels
152	Invitation to sexual touching	152	Incitation à des contacts sexuels
153	Sexual exploitation	153	Exploitation sexuelle
153.1	Sexual exploitation of person with disability	153.1	Personnes en situation d'autorité
155	Incest	155	Inceste
159	Anal intercourse	159	Relations sexuelles anales
160	Bestiality	160	Bestialité
162	Voyeurism	162	Voyeurisme
163	Corrupting morals	163	Corruption des mœurs
163.1	Child pornography	163.1	Pornographie juvénile
167	Immoral theatrical performance	167	Représentation théâtrale immorale
168	Mailing obscene matter	168	Mise à la poste de choses obscènes
170	Parent or guardian procuring sexual activity	170	Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur
171	Householder permitting sexual activity	171	Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits
172	Corrupting children	172	Corruption d'enfants
172.1	Luring a child	172.1	Leurre
173	Indecent acts	173	Actions indécentes
175	Causing disturbance, indecent exhibition, loitering	175	Troubler la paix, etc.
212	Procuring	212	Proxénétisme
218	Abandoning child	218	Abandon d'un enfant
219	Criminal negligence	219	Négligence criminelle
220	Causing death by criminal negligence	220	Fait de causer la mort par négligence criminelle
221	Causing bodily harm by criminal negligence	221	Causer des lésions corporelles par négligence criminelle
229 - 240	Murder, manslaughter and infanticide	229 à 240	Meurtre, homicide involontaire coupable et infanticide
241	Counseling or aiding suicide	241	Fait de conseiller le suicide ou d'y aider
242	Neglect to obtain assistance in child birth	242	Négligence à se procurer de l'aide lors de la naissance d'un enfant
243	Concealing body of child	243	Suppression de part
244	Discharging firearm with intent	244	Décharger une arme à feu avec une intention particulière
244.1	Causing bodily harm with intent - air gun or pistol	244.1	Fait de causer intentionnellement des lésions corporelles - fusil ou pistolet à vent
245	Administering noxious things	245	Fait d'administrer une substance délétère
246	Overcoming resistance to commission of offence	246	Fait de vaincre la résistance à la perpétration d'une infraction
264	Criminal harassment	264	Harcèlement criminel
264.1	Uttering threats	264.1	Proférer des menaces
265, 266	Assault	265 et 266	Voies de fait
267	Assault with a weapon or causing bodily harm	267	Agression armée ou infliction de lésions corporelles
268	Aggravated assault	268	Voies de fait graves
269	Unlawfully causing bodily harm	269	Lésions corporelles
269.1	Torture	269.1	Torture
270	Assaulting a peace officer	270	Voies de fait contre un agent de la paix

271	Sexual assault	271	Agression sexuelle
272	Sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm	272	Agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infraction de lésions corporelles
273	Aggravated sexual assault	273	Agression sexuelle grave
273.3	Removal of child from Canada	273.3	Passage d'enfants à l'étranger
279 - 283	Kidnapping, hostage taking, abduction	279 à 283	Enlèvement, prise d'otage et rapt
318	Advocating genocide	318	Encouragement au génocide
319	Public incitement of hatred	319	Incitation publique à la haine
322	Theft	322	Vol
330	Theft by person required to account	330	Vol par une personne tenue de rendre compte
331	Theft by person holding power of attorney	331	Vol par une personne détenant une procuration
336	Criminal breach of trust	336	Abus de confiance criminel
343 - 346	Robbery and extortion	343 à 346	Vol qualifié et extorsion
348	Breaking and entering with intent, committing offence or breaking out	348	Introduction par infraction dans un dessein criminel
356	Theft from mail	356	Vol de courrier
363	Obtaining execution of valuable security by fraud	363	Obtention par fraude de la signature d'une valeur
368	Uttering forged document	368	Emploi d'un document contrefait
374	Drawing document without authority	374	Rédaction non autorisée d'un document
380	Fraud	380	Fraude
423	Intimidation	423	Intimidation
430	Mischief	430	Méfait
431	Attack on premises, residence or transport of internationally protected person	431	Attaque contre les locaux officiels, le logement privé ou les moyens de transport d'une personne jouissant d'une protection internationale
433 - 436.1	Arson and other fires	433 à 436.1	Crime d'incendie et autres incendies
444 - 445	Cattle and other animals	444 et 445	Bétaux et autres animaux
445.1 - 447	Cruelty to animals	445.1 à 447	Cruauté envers les animaux